



El Nuevo diccionario de costarriqueñismos es el resultado de una recopilación de datos lingüísticos realizada por el autor en diversas partes del territorio nacional. Imagen cortesía de Alejandro Garita Pereira.

Editorial Tecnológica de Costa Rica

## Costarricenses cuentan con nueva edición de diccionario de costarriqueñismos

14 de Diciembre 2022 Por: [Noemy Chinchilla Bravo](#) <sup>[1]</sup>

- El objetivo de esta obra es dar a conocer una muestra general y representativa del léxico utilizado en el país, a la vez que contribuye al estudio y conocimiento de las particularidades léxico-semánticas del español de Costa Rica

**Ahora, los costarricenses podrán enriquecer su léxico al encontrar más frases ticas en la quinta edición del Nuevo diccionario de costarriqueñismos, que fue publicada por la [Editorial Tecnológica de Costa Rica](#) <sup>[2]</sup>.**

Miguel Ángel Quesada Pacheco

# Nuevo diccionario de costarriquenismos

5 Edición

jarbaquear

mal hecha (*Hacer algo jarbaqueado*).

**jarbaquear** tr. [poco usada] Quebrantar el maíz.

**jardín** m. [Dep.] En el béisbol, campo de juego fuera del rombo.

**jardín central** m. [Dep.] En el béisbol, campo detrás de la segunda base.

**jardín derecho** m. [Dep.] En el béisbol, campo detrás de la tercera base.

**jardín izquierdo** m. [Dep.] En el béisbol, campo detrás de la primera base.

**jarra** f. [Del] Niño que

fin de obtener...  
mejorar su propi...  
económica.  
jardarse un jarbaquear...  
Causarse con una...  
de dinero o de...  
económica el...  
de obtener...  
mejorar su propi...  
económica.  
meter un jarbaquear...  
loc. v. La...  
un jarbaquear...  
pegar un jarbaquear...  
loc. v. La...  
un jarbaquear...  
jarbaquear...

Imagen cortesía de Alejandro Garita Pereira.

**Dicha obra pertenece al autor Miguel Ángel Quesada Pacheco quien es lingüista y profesor universitario que además estudia la historia de la lengua española.**

El objetivo de esta obra es dar a conocer una muestra general y representativa del léxico utilizado en el país, a la vez que contribuye al estudio y conocimiento de las particularidades léxico-semánticas del español de Costa Rica.

El Nuevo diccionario de costarriqueñismos es el resultado de una recopilación de datos lingüísticos realizada por el autor en diversas partes del territorio nacional, tanto en el Valle Central como fuera de él, entre 1985 y 1991.

Entre las expresiones más destacadas en el diccionario se encuentran:

-Acelerado, -da adj. Enojado. 2. Borracho, ebrio. 3. Con mucha energía e impulso, a veces acompañado de acciones.

-Echado, -da adj. Perezoso, lento, sin ánimos de emprender una acción.

-Macanudo, da adj. Que tiene muy grandes los dientes

Según Miguel Ángel Quesada Pacheco, autor del diccionario, esta obra, presenta cambios sustanciales respecto de las ediciones anteriores, tanto en forma como en contenido.

" "Gracias a la proliferación de trabajos de botánica y zoología, se pudo fichar buena parte de las palabras vernáculas que figuraban sin nombre científico en ediciones anteriores, a la vez que se rebautizaron muchos otros vocablos". " *Miguel Ángel Quesada Pacheco, autor del Nuevo diccionario de costarriqueñismos.*

Además, el autor, mencionó que se eliminaron algunas palabras porque eran vocablos pertenecientes al patrimonio lingüístico panhispánico, de uso general.

" "Se incluyó otro grupo de voces, no sin dejar de lado, en la medida de lo posible, vocablos o significados de reciente creación. Otras entradas vieron reformulados sus significados, debido a los cambios semánticos que han sucedido en los últimos años". " *Miguel Ángel Quesada Pacheco, autor del Nuevo diccionario de costarriqueñismos.*

**Aspectos que el diccionario analiza:**

- Aspectos lingüísticos
- Aspectos extralingüísticos
- Factores geográficos
- Factores sociales
- Factores etnográficos y culturales

**Sobre el autor**

Lexicógrafo y dialectólogo, Miguel Ángel Quesada es doctor en Filología Románica, Filología Germánica y Lingüística Comparada por la Universidad de Colonia (Alemania).

**Se ha dedicado a la docencia universitaria, primero en la Universidad de Costa Rica y actualmente en la Universidad de Bergen (Noruega).**

Sus investigaciones se centran en lingüística histórica, dialectología hispanoamericana y lenguas indígenas de Costa Rica. Ingresó como miembro de número de la Academia Costarricense de la Lengua en agosto de 2000, con un discurso titulado Hispanoamérica y la Real Academia Española [3]

**En 2014 fue galardonado con el Premio Nacional de Cultura Magón, correspondiente al año 2014, otorgado por el Ministerio de Juventud, Cultura y Deportes de Costa Rica.**

De acuerdo con Felipe Abarca Fedullo, director de la Editorial Tecnológica de Costa Rica, desde 1991 hasta la actualidad, se han publicado cinco ediciones de esta reconocida obra. De la mano con su autor, Miguel Ángel Quesada Pacheco, la Editorial Tecnológica de Costa Rica entrega a la comunidad nacional e internacional una de las obras de mayor difusión y así hacer un valioso aporte en el campo de la lexicografía.

"Es un gran honor que uno de los autores más reconocidos de la lingüística costarricense, como lo es Miguel Ángel, ponga su obra en nuestras manos. Una vez más, adquirimos el compromiso de dar el mayor esfuerzo en todos los procesos de producción, para brindarle a cada obra el trato que merece. Esa es, precisamente, la razón de ser del arduo trabajo que día a día realiza el equipo editorial, para que cada obra que producimos esté a la altura de autores tan reconocidos y tenga un alcance mundial", expresó Abarca Fedullo.

Cabe destacar que este ejemplar está disponible de manera impresa y también en formato electrónico y los puede adquirir en este enlace [4].

---

**Source URL (modified on 12/15/2022 - 14:15):** <https://www.tec.ac.cr/hoyeneltec/node/4373>

#### **Enlaces**

[1] <https://www.tec.ac.cr/hoyeneltec/users/noemy-chinchilla-bravo>

[2] <https://www.tec.ac.cr/editorial>

[3] <http://www.acl.ac.cr/d.php?maq>

[4] <https://www.tec.ac.cr/node/27406>